

31998R1165

5.6.1998

ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

L 162/1

NARIADENIE RADY (ES) č. 1165/98**z 19. mája 1998****o krátkodobej štatistike**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,
a najmä na jej článok 213,so zreteľom na návrh nariadenia, ktorý predložila Komisia ⁽¹⁾,so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu ⁽²⁾,so zreteľom na stanovisko Hospodárskeho a sociálneho výboru ⁽³⁾,so zreteľom na stanovisko Európskeho menového inštitútu ⁽⁴⁾,

(1) keďže smernica Rady 72/211/EHS z 30. mája 1972 o koordinovaných štatistikách o obchodnom cykle v priemysle a výrobných remeslách ⁽⁵⁾ a smernica Rady 78/166/EHS z 13. februára 1978 o koordinovanej štatistike o hospodárskom cykle v stavebníctve a stavebnom inžinierstve ⁽⁶⁾, ktorých cieľom bolo poskytnúť súbor koherentných štatistík, nedokázali brať do úvahy hospodárske a technické zmeny;

(2) keďže Európska únia medzičasom urobila ďalší pokrok smerom k integrácii; keďže nové hospodárske, konkurenčné, sociálne, environmentálne a podnikateľské zásady a usmernenia si vyžadujú podnety a rozhodnutia založené na platnej štatistike; keďže informácie poskytnuté na základe právnych predpisov existujúcich v spoločenstve alebo dostupných v rozličných členských štátoch sú čiastočne neprimerané alebo nedostatočne porovnateľné na to, aby slúžili ako spoľahlivá základňa pre prácu spoločenstiev;

(3) keďže budúca Európska centrálna banka potrebuje rýchlu krátkodobú štatistiku, aby mohla posúdiť hospodársky rozvoj v členských štátoch v kontexte jednej európskej menovej politiky;

(4) keďže je potrebná štandardizácia, aby sa splnili požiadavky spoločenstva na informácie týkajúce sa hospodárskeho približovania;

(5) keďže je potrebné mať k dispozícii spoľahlivú a rýchlu štatistiku na poskytovanie informácií o hospodárskom vývoji v každom členskom štáte únie v rámci hospodárskej politiky únie;

(6) keďže podniky a ich profesionálne asociácie potrebujú tieto informácie, aby poznali svoje trhy a aby poznali svoje činnosti a výkonnosť v rámci svojho sektora na vnútroštátnej a medzinárodnej úrovni;

(7) keďže zostavovanie národných účtov podľa nariadenia Rady (ES) č. 2223/96 z 25. júna 1996 o Európskom systéme národných a regionálnych účtov v spoločenstve ⁽⁷⁾ si vyžaduje rozvoj porovnateľných, úplných a spoľahlivých štatistických zdrojov;

(8) keďže rozhodnutím 92/326/EHS ⁽⁸⁾ Rada prijala dvojročný program (1992 do 1993) na rozvoj európskej štatistiky o službách; keďže tento program zahŕňa zostavovanie harmonizovaných štatistík na národnej a regionálnej úrovni hlavne pre obchod;

(9) keďže podľa zásady subsidiarity tvorba spoločných štatistických noriem, ktoré umožnia tvorbu harmonizovaných štatistík, je činnosťou, ktorá sa môže účinne vykonať len na úrovni spoločenstva a keďže sa budú používať v každom členskom štáte pod dohľadom orgánov a inštitúcií, ktoré sú poverené zostavovaním oficiálnej štatistiky;

(10) keďže najlepšia metóda zisťovania hospodárskeho cyklu pozostáva zo zostavenia štatistiky, ktorá vyhovuje spoločným metodickým zásadám a spoločným definíciám ukazovateľov; keďže jedine na základe koordinovaného

⁽¹⁾ Ú. v. ES C 267, 3.9.1997, s. 1.

⁽²⁾ Stanovisko poskytnuté 20. februára 1998 (Ú. v. ES C 80, 16.3.1998).

⁽³⁾ Ú. v. ES C 19, 21.1.1998, s. 125.

⁽⁴⁾ Stanovisko poskytnuté 11. septembra 1997 (ešte neuvverejnené v úradnom vestníku).

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 128, 3.6.1972, s. 28.

⁽⁶⁾ Ú. v. ES L 52, 23.2.1978, s. 17.

⁽⁷⁾ Ú. v. ES L 310, 30.11.1996, s. 1.

⁽⁸⁾ Ú. v. ES L 179, 1.7.1992, s. 131.

zostavovania sa môže spoľahlivo, rýchlo a pružne vybudovať harmonizovaná štatistika a úroveň podrobnosti zodpovedajúca potrebám Komisie a podnikov;

(11) keďže sezónne očisťovanie a výpočty trendovo-cyklickej zložky časových radov za národné údaje môžu najlepšie vykonať národné štatistické orgány; keďže prenos Komisií (Eurostatu) sezónne upravených údajov a trendovo-cyklickej zložky časových radov zvýši koherenciu medzi údajmi rozširovanými na národnej a na medzinárodnej úrovni;

(12) keďže činnosťné jednotky zodpovedajú jednej alebo viacerým prevádzkovým jednotkám podniku; keďže na to, aby sa mohli činnosťné jednotky sledovať, informačný systém podniku musí byť schopný určiť alebo vypočítať za každú činnosťnú jednotku najmenej jednu hodnotu výroby, medzispotreby, náklady práce, prevádzkový prebytok a zamestnanosť a hrubú tvorbu fixného kapitálu; keďže činnosťné jednotky patriace do určitej triedy v štatistickej klasifikácii ekonomických činností v Európskom spoločenstve (NACE Rev.1) môžu vyrábať výrobky mimo homogénnej skupiny kvôli vedľajším, s nimi spojeným činnostiam, ktoré sa nedajú samostatne určiť z dostupných účtovných dokumentov; keďže podnik a činnosťná jednotka sú totožné, keď sa pre podnik ukáže, že je nemožné určiť alebo vypočítať informácie o všetkých horeuvedených ukazovateľoch za jednu alebo viac jednotiek podniku;

(13) keďže štatistické údaje zostavené v rámci tohto systému spoločenstva musia mať uspokojivú kvalitu a táto kvalita, ako aj následné zaťaženie podniku, ktoré musí byť porovnateľné medzi jednotlivými členskými štátmi, a keďže je preto potrebné stanoviť spoločné kritériá umožňujúce splniť tieto požiadavky; keďže krátkodobá štatistika musí byť v súlade s výsledkami predloženými podľa nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 58/97 z 20. decembra 1996 o štruktúrálnej podnikovej štatistike⁽¹⁾;

(14) keďže nariadenie Rady (ES) č. 322/97 zo 17. februára 1997 o štatistike spoločenstva⁽²⁾ stanovuje referenčný rámec pre ustanovenia tohto nariadenia, najmä pre tie, ktoré upravujú prístup k správnyim zdrojom údajov a ochranu štatistických údajov;

(15) keďže je potrebné zjednodušiť správne postupy pre podniky, najmä pre malé podniky, vrátane propagácie

nových technológií zberu a zostavovania údajov; keďže používanie existujúcich správnych údajov na štatistické účely je jedným z opatrení na zníženie zaťaženia podnikov; keďže vtedy, ak je zber priamych údajov z podniku nepostrádateľný na zostavovanie štatistiky, metódy a postupy musia zabezpečiť spoľahlivosť a aktuálnosť údajov bez toho, že by pre zúčastnené strany, najmä pre malé a stredné podniky, vzniklo zaťaženie neúmerne k výsledkom, ktoré môžu užívatelia zmiených štatistík racionálne očakávať;

(16) keďže je potrebné mať právny rámec spoločný pre všetky podnikateľské činnosti, ako aj oblasti podnikovej štatistiky, ktorý by zahŕňal aj činnosti a aj oblasti, pre ktoré sa ešte nevyvinula štatistika; keďže rozsah požadovanej štatistiky sa môže definovať odvolaním sa na nariadenie Rady (EHS) č. 696/93 z 15. marca 1993 o štatistických jednotkách pre sledovanie a analýzu systému výroby v spoločenstve⁽³⁾ a na nariadenie Rady (EHS) č. 3037/90 z 9. októbra 1990 o štatistickej klasifikácii ekonomických činností v Európskom spoločenstve (NACE Rev.1)⁽⁴⁾;

(17) keďže preto, aby sa umožnilo ďalšie objasnenie pravidiel pre zber a štatistické spracovanie údajov a pre spracovanie a predkladanie ukazovateľov ďalej definovaných, je potrebné preukázať Komisii, ktorej pomáha Výbor pre štatistický program zriadený rozhodnutím Rady 89/382/EHS, Euratom⁽⁵⁾, právomoc prijímať opatrenia na používanie tohto nariadenia;

(18) keďže podľa článku 3 rozhodnutia 89/382/EHS, Euratom, sa poradilo s Výborom pre štatistický program,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Všeobecné ciele

1. Cieľom tohto nariadenia je stanoviť spoločný rámec pre tvorbu krátkodobej štatistiky spoločenstva o hospodárskych cykloch.

2. Štatistika obsahuje informácie (ukazovatele) potrebné na zabezpečenie jednotného základu pre analýzu krátkodobého vývoja ponuky a dopytu, výrobných faktorov a cien.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 76, 30.3.1993, s. 1.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 293, 24.10.1990, s. 1. Nariadenie zmenené a doplnené v nariadení Komisie (EHS) č. 761/93 (Ú. v. ES L 83, 3.4.1993, s. 1).

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 181, 28.6.1989, s. 47.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 14, 17.1.1997, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 52, 22.2.1997, s. 1.

Článok 2**Pokrytie**

1. Toto nariadenie sa vzťahuje na všetky trhové činnosti v kategóriách C až K a M až O štatistickej klasifikácie ekonomických činností v Európskom spoločenstve (NACE Rev.1), ako je stanovené nariadením (EHS) č. 3037/90.

2. Typy štatistických jednotiek uvedené v časti I prílohy nariadenia (EHS) č. 696/93 a klasifikované podľa jednej z činností uvedených v odseku 1 sa zahrnú do rozsahu tohto nariadenia. V prílohách tohto nariadenia sa špecifikuje používanie príslušných jednotiek na zostavenie štatistiky.

Článok 3**Prílohy**

1. V prílohách sa uvádzajú špeciálne požiadavky na sledovanie ukazovateľov.

2. Nasledovné informácie sú uvedené v každej prílohe, kde je to relevantné:

- a) špecifické činnosti, za ktoré sa má zostaviť štatistika;
- b) typy štatistických jednotiek, ktoré sa majú používať na zostavenie štatistiky;
- c) zoznamy ukazovateľov;
- d) forma ukazovateľov;
- e) referenčné obdobie ukazovateľov;
- f) úroveň podrobnosti ukazovateľov;
- g) termíny predkladania údajov;
- h) zoznam dobrovoľných pilotných štúdií;
- i) prvé referenčné obdobie;
- j) doba trvania prechodného obdobia, ktoré sa môže povoliť.

Článok 4**Zber údajov**

1. Členské štáty získajú potrebné údaje na zostavenie ukazovateľov uvedených v prílohách.

2. Členské štáty môžu získať potrebné údaje, ak skombinujú rôzne zdroje uvedené nižšie, používajúc zásadu správneho zjednodušenia:

- a) povinné zisťovania: právne jednotky, definované v nariadení (EHS) č. 696/93, ku ktorým patria, alebo z ktorých sa

skladajú štatistické jednotky vyzvané členskými štátmi, sú povinné načas poskytovať presné a úplné informácie;

b) ďalšie vhodné zdroje, vrátane správnych údajov;

c) vhodné postupy štatistického odhadovania.

3. Členské štáty a Komisia v rámci zodpovedajúcej právomoci podporujú podmienky zvyšovania miery elektronického zberu údajov a automatického spracovania.

Článok 5**Periodicita**

Všetky ukazovatele sa zostavujú častejšie než raz ročne. Periodicita každého ukazovateľa je uvedená v prílohách.

Článok 6**Úroveň podrobnosti**

Ukazovatele sa zisťujú podľa prevažujúcej činnosti na úrovni podrobnosti uvedenej v prílohách.

Článok 7**Spracovanie**

Členské štáty spracujú úplné údaje požadované v súlade s článkom 4 ods. 2 do porovnateľných ukazovateľov podľa pravidiel stanovených v prílohách. Členské štáty vezmú do úvahy aj usmernenia poskytnuté v metodologickej príručke, na ktorú sa odvoláva článok 12.

Článok 8**Predkladanie**

Členské štáty predložia ukazovatele uvedené v článku 7, vrátane dôverných údajov, Eurostatu elektronickým alebo iným vhodným spôsobom po sledovanom období v termíne stanovenom v prílohách. V každom prípade sa uvedené ukazovatele predložia Komisii (Eurostatu) najneskôr v deň ich prvého zverejnenia národným štatistickým úradom.

Článok 9**Narábanie s dôvernými údajmi**

Narábanie s dôvernými údajmi a predkladanie týchto údajov, ako je uvedené v článku 8, sa vykonáva v súlade s existujúcimi ustanoveniami spoločenstva, ktoré upravujú ochranu dôverných štatistických údajov.

Článok 10

Kvalita

1. Členské štáty zabezpečia, aby predkladané ukazovatele odrážali celkový súbor sledovaných jednotiek. Na tento účel údaje získané podľa článku 4 ods. 2 musia pokrývať toľko jednotiek, koľko je potrebných na zabezpečenie dostatočného stupňa reprezentatívnosti.
2. Kvalitu ukazovateľov hodnotí každý členský štát podľa spoločných kritérií.
3. Kvalita ukazovateľov sa testuje pravidelne tým, že sa porovnávajú s inými štatistickými informáciami. Okrem toho sa kontroluje ich vnútorná konzistencia.
4. Hodnotenie kvality sa vykonáva porovnávaním efektívnej dostupnosti údajov na základe nákladov na zber a zaťaženia najmä malých podnikov. Na účely tohto hodnotenia členské štáty na požiadanie predložia Komisii potrebné informácie.

Článok 11

Zmena systému váženía a základného roka

1. Tam, kde je to potrebné, členské štáty upravujú systém váženía zložených indexov najmenej každých päť rokov. Váhy používané v upravených systémoch váženía sa predložia Komisii do troch rokov po skončení nového základného roka.
2. Členské štáty zmenia bázu indexov každých päť rokov použijúc roky končiac sa 0 alebo 5 ako základné roky. Bázy všetkých indexov sa musia zmeniť na nový základný rok do troch rokov od skončenia nového základného roka.

Článok 12

Metodická príručka

1. Po porade s Výborom pre štatistický program Komisia uverejní pomocnú metodickú príručku, v ktorej sa vysvetlia pravidlá stanovené v prílohách a ktorá taktiež obsahuje usmernenia týkajúce sa krátkodobej štatistiky.
2. Príručka sa pravidelne reviduje.

Článok 13

Prechodné obdobie a čiastočné zrušenie

1. Môžu sa povoliť prechodné obdobia nepresahujúce päť rokov od dátumu nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.
2. Komisia môže čiastočne zrušiť ustanovenia tohto nariadenia počas prechodného obdobia, pokiaľ národné štatistické systémy vyžadujú významné úpravy.

Článok 14

Správy

1. Členské štáty predložia, na požiadanie, Komisii všetky relevantné informácie týkajúce sa prijatia tohto nariadenia v členských štátoch.
2. Komisia do troch rokov od dátumu nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia, a potom každé tri roky predloží správu Európskemu parlamentu a Rade o štatistike zostavenej podľa tohto nariadenia, a najmä o jej význame, kvalite a zaťažnosti podnikov.

Článok 15

Koordinácia v členských štátoch

V každom členskom štáte jeden národný orgán koordinuje:

1. predkladanie ukazovateľov (článok 8);
2. hodnotenie kvality (článok 10);
3. predkladanie relevantných informácií (článok 14 ods. 1).

Článok 16

Pilotné štúdie

1. V súlade s postupom uvedeným v článku 18 Komisia zahájí sériu dobrovoľných pilotných štúdií, ktoré majú vykonať členské štáty. Tieto pilotné štúdie sú presne stanovené v prílohách.
2. Pilotné štúdie sa vykonávajú, aby sa posúdil význam a možnosť získania údajov, berúc do úvahy efektívnu dostupnosť údajov v súvislosti s nákladmi na zber a so zaťaženosťou podnikov.
3. Komisia oznámi Rade výsledky pilotných štúdií.

Článok 17

Vykonanie

V súlade s postupmi uvedenými v článku 18 Komisia určí opatrenia na vykonanie tohto nariadenia, vrátane opatrení na prispôbenie hospodárskeho a technického rozvoja týkajúceho sa zberu a štatistického spracovania údajov a predkladania ukazovateľov. Pritom sa zväzi zásada, že efektívnosť opatrenia musí prevážiť jeho náklady a zásada, že sa nevyžadujú významné dodatočné zdroje ani od členských štátov, ani od podnikov v porovnaní s pôvodnými ustanoveniami tohto nariadenia. Opatrenia na vykonanie tohto nariadenia obsahujú najmä:

- a) použitie jednotlivých jednotiek (článok 2);
- b) aktualizáciu zoznamu ukazovateľov (článok 3);
- c) definície a vhodné formy predkladania ukazovateľov (článok 3);
- d) frekvenciu zostavovania štatistiky (článok 5);
- e) úrovne triedenia a agregovania, ktoré sa majú použiť pri ukazovateľoch (článok 6);
- f) termíny na predkladanie (článok 8);
- g) kritériá hodnotenia kvality (článok 10);
- h) prechodné obdobia a čiastočné zrušenia poskytnuté počas prechodného obdobia (článok 13);
- i) začatie pilotných štúdií (článok 16).

Článok 18

Postup výboru

1. Komisii bude pomáhať Výbor pre štatistický program, ďalej len „výbor“.
2. Zástupca Komisie predloží výboru návrh opatrení, ktoré sa majú prijať. Výbor doručí svoje stanovisko k návrhu v rámci časového limitu, ktorý môže určiť predseda podľa naliehavosti záležitosti. Stanovisko sa prijme väčšinou stanovenou v článku

148 ods. 2 zmluvy v prípade rozhodnutí, ktoré potrebuje prijať Rada na návrh Komisie. Hlasy zástupcov členských štátov vo výbore sa vážia spôsobom upraveným v tomto článku. Predseda nehlasuje.

3. Komisia prijme očakávané opatrenia, ak sú v súlade so stanoviskom výboru. Ak očakávané opatrenia nie sú v súlade so stanoviskom výboru, alebo ak sa nedoručí žiadne stanovisko, Komisia bezodkladne predloží Rade návrh týkajúci sa opatrení, ktoré sa majú prijať. Rada koná kvalifikovanou väčšinou.

Ak do uplynutia obdobia troch mesiacov od dátumu predloženia návrhu Rade, Rada nerozhodne, Komisia prijme navrhované opatrenia.

Článok 19

Zrušujúce ustanovenia

Smernice 72/211/EHS a 78/166/EHS sa týmto rušia.

Článok 20

Účinnosť

Toto nariadenie nadobúda účinnosť na dvadsiaty deň po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 19. mája 1998

Za Radu

Prezident

G. BROWN

PRÍLOHA A

PRIEMYSEL

a) Pokrytie

Táto príloha sa vzťahuje na všetky činnosti uvedené v kategóriách C až E NACE Rev.1.

b) Štatistická jednotka

1. Pokiaľ v odseku 2 nie je stanovené inak, alebo pokiaľ sa v súlade s odsekom 3 nerozhodne inak, štatistickou jednotkou pre všetky ukazovatele v tejto prílohe je činnosťná jednotka.
2. Pre podniky s niekoľkými osobami zamestnanými vo vedľajších činnostiach sa môže použiť ako štatistická jednotka miestna jednotka alebo podnik.
3. O použití ďalších štatistických jednotiek sa môže rozhodnúť v súlade s postupom uvedeným v článku 18.

c) Zoznam ukazovateľov

1. Štatistika v tejto prílohe obsahuje nasledovné ukazovatele:

Ukazovateľ	Názov
110	Produkcia
120	Tržby za vlastné výkony a tovar
121	Tržby z predaja na domácom trhu
122	Tržby z predaja na vývoz
130	Nové prijaté objednávky
131	Domáce nové objednávky
132	Zahraničné nové objednávky
210	Počet zamestnaných osôb
220	Odpracované hodiny
230	Mzdy a platy
310	Výrobné ceny
311	Ceny priemyselných výrobcov realizované na domácom trhu
312	Ceny priemyselných výrobcov realizované na zahraničnom trhu

2. Ak ceny priemyselných výrobcov realizované na zahraničnom trhu (č. 312) nie sú k dispozícii, tento ukazovateľ sa môže nahradiť indexom jednotkovej ceny vývozu a dovozu („unit-value index“) (č. 313).
3. Počnúc začiatkom prvého referenčného obdobia sa informácie o nových objednávkach (čísla 130, 131, 132) môžu približne určiť alternatívnym ukazovateľom, ktorý sa môže vypočítať z údajov zo zisťovania názorov podnikov. Tento približný výpočet sa povoľuje na obdobie piatich rokov od dátumu nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia. Toto obdobie sa predĺži najviac na ďalších päť rokov, pokiaľ sa nerozhodne inak v súlade s postupom uvedeným v článku 18.
4. Počnúc začiatkom prvého referenčného obdobia sa informácie o počte zamestnaných osôb (č. 210) môžu približne určiť počtom zamestnancov (č. 211). Tento približný výpočet sa povoľuje na obdobie piatich rokov od dátumu nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia. Toto obdobie sa predĺži najviac na ďalších päť rokov, pokiaľ sa nerozhodne inak v súlade s postupom uvedeným v článku 18.
5. Pojem „domáci“ znamená zemepisnú oblasť dotyčného členského štátu.
6. Pre oddiel 41 a skupinu 40.3 NACE Rev.1 sa nevyžadujú informácie o produkcii (č. 110).
7. Pre kategóriu E NACE Rev.1 sa nevyžadujú informácie o tržbách za vlastné výkony a tovar (čísla 120, 121, 122).

8. Informácie o objednávkach (čísla 130, 131, 132) vyžadujú len nasledujúce oddiely NACE Rev.1: 17, 18, 21, 24, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35. Zoznam oddielov NACE by sa mohol modifikovať do troch rokov od dátumu nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia v súlade s postupom uvedeným v článku 18.
9. Za nasledujúce skupiny NACE Rev.1: 12.0, 22.1, 23.3, 29.6, 35.1, 35.3 sa nevyžadujú informácie o cenách priemyselných výrobcov alebo unit-value indexe (čísla 310, 311, 312 alebo 313). Zoznam skupín by sa mohol modifikovať do troch rokov od dátumu nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia v súlade s postupom uvedeným v článku 18.

d) **Forma**

1. Všetky ukazovatele okrem produkcie (č. 110) sa majú predkladať v neupravenej forme.
2. Ukazovateľ „produkcia“ (č. 110) sa má predkladať vo forme upravenej o vplyv množstva pracovných dní.
3. Okrem toho členské štáty môžu predkladať aj sezónne upravené ukazovatele a môžu predkladať aj trendovo-cyklickú zložku časových radov za tieto ukazovatele. Len vtedy, ak údaje nie sú predložené v týchto formách, môže Komisia (Eurostat) vytvoriť sezónne upravené časové rady týchto ukazovateľov a ich trendovo-cyklickú zložku.
4. Ukazovatele „čísla“ 110, 310, 311, 312 a 313 sa majú predkladať vo forme indexu. Všetky ostatné ukazovatele sa majú predkladať vo forme indexu alebo ako absolútne čísla.

e) **Referenčné obdobie**

Platia nasledovné referenčné obdobia:

Ukazovateľ	Referenčné obdobie
110	Mesiac
120	Mesiac
121	Mesiac
122	Mesiac
130	Mesiac
131	Mesiac
132	Mesiac
210	Najmenej štvrtrok
220	Najmenej štvrtrok
230	Najmenej štvrtrok
310	Mesiac
311	Mesiac
312 alebo 313	Mesiac

f) **Úroveň podrobnosti**

1. Všetky ukazovatele sa majú predkladať na 2-miestnej úrovni NACE Rev.1.
2. Okrem toho za kategóriu D NACE Rev.1 sa má predkladať index produkcie (č. 110) a index priemyselných výrobcov (čísla 310, 311, 312 alebo 313) na 3- a 4-miestnej úrovni NACE Rev. 1. Predkladané indexy na 3- a 4-miestnej úrovni musia predstavovať aspoň 90 % celkovej pridanej hodnoty pre každý členský štát kategórie D NACE Rev.1 v danom bázičkom roku. Tieto ukazovatele nemusia predkladať v takýchto podrobných úrovniach tie členské štáty, ktorých celková pridaná hodnota kategórie D NACE Rev.1 v danom bázičkom roku predstavuje menej než 5 % celkovej hodnoty Európskeho spoločenstva.
3. Ukazovatele predkladané na 3- a 4-miestnej úrovni NACE Rev.1 sa používajú na tvorbu agregovaných ukazovateľov na týchto úrovniach za spoločenstvo ako uverejniť na 3- alebo 4-miestnej úrovni za jednotlivé členské štáty a ostatné skupiny členských štátov, ak dotknuté členské štáty naznačili, že údaje majú dostatočnú kvalitu.
4. Okrem toho všetky ukazovatele sa majú predkladať za sektory konečného použitia produkcie, o ktorých definícii (odvolávka na činnosti NACE Rev.1) sa rozhodne v súlade s postupom uvedeným v článku 18.

g) **Termíny predkladania údajov**

1. Ukazovatele sa predkladajú v nasledovných termínoch po skončení referenčného obdobia:

Ukazovateľ	Termín
110	1 mesiac a 15 kalendárnych dní
120	2 mesiace
121	2 mesiace
122	2 mesiace
130	1 mesiac a 20 kalendárnych dní
131	1 mesiac a 20 kalendárnych dní
132	1 mesiac a 20 kalendárnych dní
210	3 mesiace
220	3 mesiace
230	3 mesiace
310	1 mesiac a 15 kalendárnych dní
311	1 mesiac a 5 kalendárnych dní
312	1 mesiac a 5 kalendárnych dní
313	1 mesiac a 15 kalendárnych dní

2. Termín sa môže predĺžiť najviac o 15 kalendárnych dní pre tie členské štáty, ktorých pridaná hodnota v kategóriách C, D a E NACE Rev.1 v danom bazickom roku predstavuje menej než 3 % celkovej hodnoty Európskeho spoločenstva.

h) **Pilotné štúdie**

Prioritami pre pilotné štúdie sú:

1. posúdenie možností skoršieho predloženia údajov;
2. zber cien priemyselných výrobcov realizovaných na zahraničnom trhu;
3. triedenie ukazovateľov cien priemyselných výrobcov realizovaných na zahraničnom trhu „menovú úniu“, „štáty v rámci ES“ a „štáty mimo ES“;
4. zber krátkodobých informácií týkajúcich sa vzniku a zániku podnikov;
5. tvorba mesačných informácií o zamestnanosti;
6. zber údajov o zásobách;
7. poskytovanie informácií za viac činností než sú tie, ktoré sú uvedené v odsekoch 6 až 9 kategórie C;
8. zber krátkodobých informácií o investíciách;
9. zber údajov o zásobách objednávok.

i) **Prvé referenčné obdobie**

Prvým referenčným obdobím, za ktoré sa majú predkladať všetky ukazovatele, je január 1998 pre mesačné údaje a prvý štvrťrok za štvrtročné údaje.

j) **Prechodné obdobie**

1. Pre ukazovateľ produkcia (č. 110) počet zamestnaných osôb a odpracované hodiny (čísla 210, 220) a ceny priemyselných výrobcov realizované na domácom trhu (č. 311) sa môže priznať prechodné obdobie trvajúce najviac tri roky od dátumu nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia v súlade s postupom uvedeným v článku 18. Toto prechodné obdobie sa môže predĺžiť o ďalšie dva roky v súlade s postupom uvedeným v článku 18.
2. Pre všetky ostatné ukazovatele sa môže priznať prechodné obdobie trvajúce najviac päť rokov od dátumu nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia v súlade s postupom uvedeným v článku 18.

PRÍLOHA B
STAVEBNÍCTVO

a) **Pokrytie**

Táto príloha sa vzťahuje na všetky činnosti uvedené v kategórii F NACE Rev.1.

b) **Štatistická jednotka**

1. Pokiaľ v odseku 2 alebo 3 nie je stanovené inak, alebo pokiaľ sa v súlade s postupom v odseku 4 nerozhodne inak, štatistickou jednotkou pre všetky ukazovatele v tejto prílohe je činnosťná jednotka.
2. Pre podniky s niekoľkými osobami zamestnanými vo vedľajších činnostiach sa môže použiť ako štatistická jednotka miestna jednotka alebo podnik.
3. Ak je to vhodné, štatistika sa môže odvodiť z informácií tvorených podľa klasifikácie stavebníctva (CC).
4. O použití ďalších štatistických jednotiek sa môže rozhodnúť v súlade s postupom uvedeným v článku 18.

c) **Zoznam ukazovateľov**

1. Štatistika v tejto prílohe obsahuje nasledovné ukazovatele:

Ukazovateľ	Názov
110	Produkcja
115	Produkcja výstavby budov
116	Produkcja inžinierskych stavieb
130	Nové prijaté objednávky
135	Nové objednávky výstavby budov
136	Nové objednávky inžinierskych stavieb
210	Počet zamestnaných osôb
220	Odpracované hodiny
230	Mzdy a platy
320	Stavebné náklady
321	Náklady na materiál
322	Náklady na prácu
411	Stavebné povolenia: počet bytov
412	Stavebné povolenia: štvorcové metre úžitkovej podlahovej plochy alebo alternatívne meranie plochy

2. Počnúc začiatkom prvého referenčného obdobia sa informácie o nových objednávkach (č. 130) môžu približne určiť alternatívnym ukazovateľom, ktorý sa môže vypočítať z údajov zo zisťovania názorov podnikov. Tento približný výpočet sa povoľuje na obdobie piatich rokov od dátumu nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia. Toto obdobie sa predlži najviac na ďalších päť rokov, pokiaľ sa nerozhodne inak v súlade s postupom uvedeným v článku 18.
3. Počnúc začiatkom prvého referenčného obdobia sa informácie o počte zamestnaných osôb (č. 210) môžu približne určiť počtom zamestnancov (č. 211). Tento približný výpočet sa povoľuje na obdobie piatich rokov od dátumu nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia. Toto obdobie sa predlži najviac na ďalších päť rokov, pokiaľ sa nerozhodne inak v súlade s postupom uvedeným v článku 18.
4. Informácie o ukazovateľoch popisujúcich nové objednávky (čísla 130, 135, 136) sa môžu približne určiť z informácií o stavebných povoleniach. Môže sa definovať ďalšie priblíženie pre tieto a ostatné ukazovatele v súlade s postupom uvedeným v článku 18.
5. Len vtedy, ak nie sú k dispozícii ukazovatele o stavebných nákladoch (č. 320, 321, 322), môžu sa tieto približne určiť pomocou ukazovateľa cien, ktoré udávajú priemyselní výrobcovia (č. 310).

d) Forma

1. Všetky ukazovatele, okrem produkcie (č. 110), sa majú predkladať v neupravenej forme.
2. Ukazovateľ „produkcia“ (č. 110) sa má predkladať vo forme upravenej o vplyv množstva pracovných dní.
3. Okrem toho členské štáty môžu predkladať aj sezónne upravené ukazovatele a môžu predkladať aj ukazovatele vo forme trendovo-cyklickej zložky časových radov. Len vtedy, ak údaje nie sú predložené v týchto formách, môže Komisia (Eurostat) vytvoriť sezónne upravené časové rady týchto ukazovateľov a ich trendovo- cyklickú zložku.
4. Ukazovatele číslo 110, 115, 116, 320, 321 a 322 sa majú predkladať ako index. Ukazovatele číslo 411 a 412 sa majú predkladať v absolútnych číslach. Ostatné ukazovatele sa majú predkladať ako index alebo ako absolútne čísla.

e) Referenčné obdobie

Pre všetky ukazovatele v tejto prílohe je referenčným obdobím najmenej štvrtrok.

f) Úroveň podrobnosti

1. Ukazovatele číslo 110, 130, 210, 220 a 230 sa majú predkladať najmenej na 2-miestnej úrovni NACE Rev.1.
2. Ukazovatele „nové objednávky“ (čísla 130, 135 a 136) sa vyžadujú len za skupiny 45.1 a 45.2 NACE Rev.1.
3. Ukazovatele „stavebné náklady“ (čísla 320, 321 a 322) sú povinné len pre nové bytové budovy bez ostatných bytových budov.
4. Ukazovateľ „stavebné povolenia“ (číslo 411) pokrýva len nové bytové budovy (bez ostatných bytových budov) a má sa rozdeliť medzi:
 - i) obytné budovy s jedným bytom;
 - ii) obytné budovy s dvoma a viac bytmi.
5. Ukazovateľ „stavebné povolenia“ (číslo 412) zahŕňa len budovy a má sa rozdeliť medzi:
 - i) obytné budovy s jedným bytom/bydlím;
 - ii) obytné budovy s dvoma a viac bytmi/bydliami;
 - iii) ostatné bytové budovy;
 - iv) správne budovy;
 - v) ostatné budovy.

g) Termíny predkladania údajov

1. Ukazovatele sa predkladajú v nasledovných termínoch po skončení referenčného obdobia:

Ukazovateľ	Termín
110	2 mesiace
115	2 mesiace
116	2 mesiace
130	3 mesiace
135	3 mesiace
136	3 mesiace
210	3 mesiace
220	3 mesiace
230	3 mesiace
320	3 mesiace
321	3 mesiace
322	3 mesiace
411	3 mesiace
412	3 mesiace

2. Termín sa môže predĺžiť najviac o 15 kalendárnych dní pre tie členské štáty, ktorých celková pridaná hodnota v kategórii F z NACE Rev.1 v danom bázičkom roku predstavuje menej než 3 % celkovej hodnoty Európskeho spoločenstva.

h) Pilotné štúdie

Prioritami pre pilotné štúdie sú:

1. poskytnutie informácií o výrobných cenách;
2. triedenie produkcie (č. 110) na nové práce a opravy a údržbu;
3. poskytovanie mesačných údajov;
4. triedenie ukazovateľov číslo 210, 220 a 230 na výstavba budov a inžinierske stavby;
5. poskytovanie informácií o nákladoch (čísla 320, 321 a 322) za iné druhy stavieb ako stavenie budov, ako aj za opravy a údržbu;
6. triedenie produkcie stavebníctva budov (číslo 115) na obytné a neobytné budovy;
7. poskytovanie krátkodobých informácií o investíciách;
8. poskytovanie krátkodobých informácií týkajúcich sa vzniku a zániku podnikov.

i) Prvé referenčné obdobie

Prvým referenčným obdobím, za ktoré sa majú predkladať všetky ukazovatele, je január 1998 pre mesačné údaje a prvý štvrťrok 1998 pre štvrťročné údaje.

j) Prechodné obdobie

1. Pre ukazovateľ „produkcia“ (č. 110) a za ukazovatele popisujúce počet zamestnaných osôb a odpracované hodiny (čísla 210 a 220) sa, v súlade s postupom uvedeným v článku 18, môže priznať prechodné obdobie trvajúce najviac tri roky od dátumu nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia. Toto prechodné obdobie sa môže predĺžiť o ďalšie dva roky v súlade s postupom uvedeným v článku 18.
 2. Pre všetky ostatné ukazovatele sa môže priznať prechodné obdobie trvajúce najviac päť rokov od dátumu nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia v súlade s postupom uvedeným v článku 18.
-

PRÍLOHA C
MALOOBCHOD A OPRAVY

a) **Pokrytie**

Táto príloha sa vzťahuje na všetky činnosti uvedené v oddieli 52 NACE Rev.1.

b) **Štatistická jednotka**

1. Štatistickou jednotkou pre všetky ukazovatele v tejto prílohe je podnik.
2. O použití ostatných štatistických jednotiek sa môže rozhodnúť v súlade s postupom uvedeným v článku 18.

c) **Zoznam ukazovateľov**

1. Štatistika v tejto prílohe obsahuje nasledovné ukazovatele:

Ukazovateľ	Názov
120	Tržby za vlastné výkony a tovar
210	Počet zamestnaných osôb
330	Deflátor predaja

2. Namiesto deflátor predaja (číslo 330) sa môžu poskytnúť informácie o objeme predaja (číslo 123).
3. Počnúc začiatkom prvého referenčného obdobia sa informácie o počte zamestnaných osôb (č. 210) môžu približne určiť počtom zamestnancov (č. 211). Tento približný výpočet sa povoľuje na obdobie piatich rokov od dátumu nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia. Toto obdobie sa predĺži najviac na ďalších päť rokov, pokiaľ sa nerozhodne inak v súlade s postupom uvedeným v článku 18.

d) **Forma**

1. Všetky ukazovatele sa majú predkladať v neupravenej forme.
2. Ukazovateľ tržby za vlastné výkony a tovar (č. 120) a ukazovateľ objem predaja (č. 123) sa majú predkladať aj vo forme upravenej o vplyv počtu pracovných dní.
3. Okrem toho členské štáty môžu predkladať aj sezónne upravené ukazovatele a môžu predkladať aj ukazovatele vo forme trendovo-cyklickej zložky časových radov. Len vtedy, ak údaje nie sú predložené v týchto formách, môže Eurostat vytvoriť sezónne upravené časové rady týchto ukazovateľov a ich trendovo-cyklickú zložku.
4. Všetky ukazovatele sa majú predkladať vo forme indexu alebo ako absolútne čísla.

e) **Referenčné obdobie**

Platia nasledovné referenčné obdobia:

Ukazovateľ	Referenčné obdobie
120	Mesiac
210	Štvrťrok
330 alebo 123	Mesiac

f) **Úroveň podrobnosti**

1. Ukazovateľ tržby za vlastné výkony a tovar (č. 120) a ukazovateľ deflátor predaja/objem predaja (č. 330/123) sa majú predkladať podľa úrovni podrobnosti definovaných v odsekoch 2, 3 a 4. Ukazovateľ počet zamestnaných osôb (č. 210) sa má predkladať podľa úrovne podrobnosti definovanej v odsekoch 3 a 4.

2. Podrobná úroveň zoskupení tried a skupín NACE Rev.1:

- trieda 52.11;
- trieda 52.12;
- skupina 52.2;
- skupina 52.3;
- súhrn tried 52.41, 52.42 a 52.43;
- súhrn tried 52.44, 52.45 a 52.46;
- súhrn tried 52.47 a 52.48;
- trieda 52.61.

3. Agregovaná úroveň zoskupení tried a skupín NACE Rev.1:

- súhrn triedy 52.11 a skupiny 52.2;
- súhrn triedy 52.12 a skupín 52.3 až 52.6;
- súhrn skupín 52.1 až 52.6.

4. Oddiel 52

Členské štáty, ktorých pridaná hodnota za skupinu 52.7 predstavuje menej než 5 % pridanej hodnoty za oddiel 52 v danom bázičkom roku, môžu približne odhadnúť oddiel 52 súhrnom skupín 52.1 až 52.6.

g) **Termíny predkladania údajov**

1. Ukazovatele sa predkladajú do troch mesiacov po skončení referenčného obdobia. Ukazovatele sa predkladajú za tržby za vlastné výkony a tovar (č. 120) a za deflátor predaja/objem predaja (č. 330/123) do dvoch mesiacov na úrovni podrobnosti stanovenej v odsekoch 3 a 4 kategórie F.
2. Termín sa môže predĺžiť najviac o jeden mesiac pre tie členské štáty, ktorých pridaná hodnota v oddieli 52 v danom bázičkom roku predstavuje menej než 3 % celkovej hodnoty Európskeho spoločenstva.

h) **Pilotné štúdie**

Prioritami pre pilotné štúdie sú:

1. poskytnutie podrobnejšieho triedenia činností;
2. posúdenie možností skoršieho predkladania údajov;
3. zber informácií o počte zamestnancov;
4. zber informácií o mzdách a platoch;
5. použitie činnostnej jednotky ako štatistickej jednotky;
6. zber krátkodobých informácií týkajúcich sa vzniku a zániku podnikov.

i) **Prvé referenčné obdobie**

Prvým referenčným obdobím, za ktoré sa majú predkladať všetky ukazovatele, je január 1998 pre mesačné údaje a prvý štvrťrok 1998 pre štvrťročné údaje.

j) **Prechodné obdobie**

1. Pre ukazovateľ „počet zamestnaných osôb“ (č. 210), v súlade s postupom uvedeným v článku 18, môže sa priznať prechodné obdobie trvajúce najviac tri roky. Toto prechodné obdobie sa môže predĺžiť o ďalšie dva roky v súlade s postupom uvedeným v článku 18.
2. Pre ukazovateľ tržby za vlastné výkony a tovar (č. 120) na úrovniach podrobnosti stanovených v odseku 3 kategórie F sa môže priznať prechodné obdobie trvajúce najviac dva roky v súlade s postupom uvedeným v článku 18.
3. Pre ukazovateľ tržby za vlastné výkony a tovar (č. 120) na úrovni podrobnosti stanovenej v odsekoch 2 a 4 kategórie F a deflátor predaja/objemu predaja (číslo 330/123) sa môže priznať prechodné obdobie trvajúce najviac päť rokov od dátumu nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia v súlade s postupom uvedeným v článku 18.

PRÍLOHA D
OSTATNÉ SLUŽBY

a) **Pokrytie**

Táto príloha sa vzťahuje na všetky činnosti uvedené v oddieloch 50 a 51 a kategóriách H, I, J, K, M, N a O NACE Rev.1.

b) **Štatistická jednotka**

1. Štatistickou jednotkou pre všetky ukazovatele v tejto prílohe je podnik.
2. O použití ostatných štatistických jednotiek sa môže rozhodnúť v súlade s postupom uvedeným v článku 18.

c) **Zoznam ukazovateľov**

1. Štatistika v tejto prílohe obsahuje nasledovné ukazovatele:

Ukazovateľ	Názov
120	Tržby za vlastné výkony a tovar
210	Počet zamestnaných osôb

2. Počnúc začiatkom prvého referenčného obdobia sa informácie o počte zamestnaných osôb (č. 210) môžu približne určiť počtom zamestnancov (č. 211). Tento približný výpočet sa povoľuje na obdobie piatich rokov od dátumu nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia. Toto obdobie sa predĺži najviac na ďalších päť rokov, pokiaľ sa nerozhodne inak v súlade s postupom uvedeným v článku 18.

d) **Forma**

1. Všetky ukazovatele sa majú predkladať v neupravenej forme.
2. Ukazovateľ „tržby za vlastné výkony a tovar“ (č. 120) sa má predkladať aj vo forme upravenej o vplyv množstva pracovných dní.
3. Okrem toho členské štáty môžu predkladať aj sezónne očistené ukazovatele a môžu predkladať ukazovatele aj vo forme trendovo-cyklickej zložky časových radov. Len vtedy, ak údaje nie sú predložené v týchto formách, môže Komisia (Eurostat) vytvoriť sezónne upravené časové rady týchto ukazovateľov a ich trendovo-cyklickú zložku.
4. Všetky ukazovatele sa majú predkladať vo forme indexu alebo ako absolútne čísla.

e) **Referenčné obdobie**

Pre všetky ukazovatele v tejto prílohe referenčným obdobím je štvrtrok.

f) **Úroveň podrobnosti**

1. Ukazovateľ „tržby za vlastné výkony a tovar“ (č. 120) sa má predkladať podľa nasledovných zoskupení NACE Rev.1:
 - súhrn 50.1, 50.3 a 50.4;
 - 50.2;
 - 50.5;
 - 51, 64 každé na 3-miestnej úrovni;
 - 50, 60, 61, 62, 63, 72 každé na 2-miestnej úrovni;
 - súhrn 74.11, 74.12, 74.13, 74.14;
 - súhrn 74.2, 74.3;
 - 74.4 až 74.8 každé na 3-miestnej úrovni.
2. Ukazovateľ „počet zamestnaných osôb“ (č. 210) sa má predkladať na 2-miestnej úrovni NACE Rev.1 za oddiely 50, 51, 55, 60, 61, 62, 63, 64, 72 a 74.

3. Za oddiely 50, 51, 64 a 74 NACE Rev.1 majú ukazovateľ „tržby za vlastné výkony a tovar“ predkladať len na 2-miestnej úrovni tie členské štáty, ktorých pridaná hodnota v týchto oddieloch NACE Rev. 1 v danom bázickom roku predstavuje menej než 5 % celkovej hodnoty Európskeho spoločenstva.
4. Pre kategóriu I NACE Rev. 1 majú ukazovateľ „počet zamestnaných osôb“ (č. 120) predkladať na úrovni kategórie tie členské štáty, ktorých celková pridaná hodnota za kategóriu I v danom bázickom roku predstavuje menej než 5 % celkovej hodnoty Európskeho spoločenstva.

g) **Termíny predkladania údajov**

Ukazovatele sa predkladajú do troch mesiacov po skončení referenčného obdobia.

h) **Pilotné štúdie**

Prioritami pre pilotné štúdie sú:

1. zber informácií o mzdách a platoch;
2. zber informácií o deflátoroch;
3. posúdenie uskutočniteľnosti a významu zberu údajov o:
 - i) cestovných agentoch NACE Rev.1 skupina 63.3;
 - ii) nehnuteľnostiach NACE Rev. 1 oddiel 70;
 - iii) prenájme NACE Rev.1 oddiel 71;
 - iv) výskume a vývoji NACE Rev. 1 oddiel 73;
 - v) riadení holdingových spoločností NACE Rev. 1 trieda 74.15;
 - vi) NACE Rev.1 kategórie J, M, N a O;
4. tvorba podrobnejšieho triedenia;
5. posúdenie možnosti skoršieho predkladania údajov;
6. zber informácií o počte zamestnancov;
7. použitie činnostnej jednotky ako štatistickej jednotky;
8. zber krátkodobých informácií týkajúcich sa vzniku a zániku podnikov.

i) **Prvé referenčné obdobie**

Prvým referenčným obdobím, za ktoré sa majú predkladať všetky ukazovatele, je prvý štvrtrok 1998.

j) **Prechodné obdobie**

Pre všetky ukazovatele v súlade s postupom uvedeným v článku 18 sa môže priznať prechodné obdobie trvajúce päť rokov od nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.
